



# Fokker DR. 1

04116-0389

©2003 BY REVELL GMBH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Fokker DR. 1

- Der Dreidecker Fokker Dr.I entstand als rasche Antwort auf zwei alliierte Jäger - die Nieuport Scout und noch wichtiger die extrem manövrierfähige Sopwith Triplane - die sich im Jahr 1917 anschickten, die Luftfahrt über deutsche Jagdflugzeuge zu erlangen. Das deutsche Luftfahrtministerium (Flugzeugmeisteramt) bat mehrere Hersteller, diese beiden Typen zu kopieren. Anthony Fokker statteite daher Richthofen und seiner Jasta 11 einen Besuch ab und sah sich auch die Sopwiths in Aktion an. Nach seiner Rückkehr zu den Schweizer Werkstätten wies er seinen Chefkonstrukteur Reinhold Platz an, ein einzigartiges Dreidecker-Jagdflugzeug zu konstruieren. Angetrieben werden sollte es von einem problemlos erhältlichen Le Rhône Umlaufmotor, wobei Fokker auch Zugriff auf den Motorenhersteller Oberursel hatte, der Kopien des Le Rhône-Motors herstellte. Platz wusste nur wenig über die Sopwith, so dass sein eigener Entwurf keine Kopie, sondern ein Original darstellte. Von Richthofens Jagdgeschwader I bei Courtrai erhielt im August 1917 zwei von vier Prototypen, die beide bei Kampfeinsätzen erfolgreich getestet wurden. 320 Serienmaschinen des Typs Dr.I wurden geordert und ab Mitte Oktober 1917 an das Jagdgeschwader I geliefert. Schon bald machten sich jedoch katastrophale strukturelle Mängel bemerkbar, besonders im Bereich der oberen Tragflächen, die auch Todesfälle forderten. Von Richthofen ordnete eine Überprüfung an, die ergab, dass die Ursache in schlechter handwerklicher Ausführung und mangelhafter Qualitätskontrolle während des Produktionsprozesses lag. Diese Missstände wurden behoben und die Dr.I wurde zum von vielen hochrangigen Piloten bevorzugten Jagdflugzeug. Während der letzten Monate des ersten Weltkriegs wurden mit diesem Typ noch beeindruckende Kampferfolge erzielt. Manfred von Richthofen und sein „fliegender Zirkus“ wird auf immer mit den leuchtend roten Dreideckern in Verbindung gebracht werden, speziell mit der Nr. 425/17, dem Flugzeug in dem er am 21. April 1918 das Leben verlor, nachdem er 80 Abschüsse errungen hatte. Es ist nach wie vor ungeklärt, woher die Kugel stammte, die bei der Notlandung seines beschädigten Dreideckers seinem Leben ein Ende setzte. Diesem Bausatz liegen zusätzliche Markierungen für den farbenfrohen Dreidecker von Manfred von Richthofen Bruder, Leutnant Lothar von Richthofen, bei. Lothar von Richthofen wurde beim Abschuss seines Jägers am 13. März 1918 schwer verletzt, als er die Jasta 11 kommandierte. Bereits Ende 1917 war die Dr.I veraltet und die neue Fokker D.VII von Manfred von Richthofen und anderen sehr sorgfältig erwartet worden. Die Dr.I wurde im Regelfall von einem 110 PS starken Le Rhône oder dem vergleichbaren 110 PS starken Oberursel UR.II Umlaufmotor angetrieben und erreichte eine Höchstgeschwindigkeit von etwa 164 km/h (102 mph) auf 3.962m (13.000ft) Höhe. Bewaffnung: 2 starre 792mm Spandau-Maschinengewehre.
- Spannweite (oberste Tragfläche): 7,19m (23ft. 7in.), Länge: 5,77m (18 ft. 11in.)  
Höhe: 2,95m (9ft. 8in.)

Fokker DR. 1

The Fokker Dr.I Triplane was developed as a rapid response to two allied fighters which were gaining air superiority over German fighters by 1917; these were the Nieuport Scout and, more importantly, the exceptionally manoeuvrable Sopwith Triplane. The German Air Ministry (Flugzeugmeisterei) asked several manufacturers to copy these two types; Anthony Fokker visited Richthofen and his Jasta 11 and also saw the Sopwths in action. He returned to the Schwerin works and told his chief designer, Reinhold Platz, to design a single seat triplane fighter, to be powered by the readily available Le Rh'ne rotary engine. Fokker also had control of the engine manufacturer Oberursel, which was producing copies of the Le Rh'ne engine; Platz had little knowledge of the Sopwith and his own design was completely original. Two of the four prototypes were delivered to von Richthofen's Jagdgeschwader I at Courtrai in August 1917 and both were successfully flown in combat. 320 production Dr.Is were ordered, with the first deliveries to Jagdgeschwader I in mid October 1917. Soon afterwards, there were some catastrophic structural failures, mainly of the upper wings, which caused fatalities; von Richthofen ordered investigations, which found that poor workmanship and lack of inspection during manufacture were to blame. These problems were cured and the Dr.I became the type favoured by many leading pilots; it went on to achieve an impressive combat record for the remaining months of the First World War. Manfred von Richthofen and his 'Flying Circus' will forever be associated with his bright red Triplanes, and especially No. 425/17, the aircraft in which he lost his life on 21 April 1918; by this time he had achieved 80 victories. Controversy still surrounds the source of the fatal bullet which ended his life as he crash landed his stricken Dr.I. Optional markings are included for the colourful Triplane flown by Manfred's brother, Leutnant Lothar von Richthofen; Lothar was badly injured in this machine when he was shot down on 13 March 1918, while commanding Jasta 11. By the end of 1917 the Dr.I was also being outclassed and even before his death, Manfred von Richthofen and others were eagerly awaiting the new Fokker D.VII. Usually powered by the 110 h.p. Le Rh'ne or similar 110 h.p. Oberursel UR.II rotary engine, the Dr.I had a maximum speed of about 164km/h (102mph) at 3,962m (13,000ft). Armament: two fixed 79.2mm Spandau machine guns.

Wing span (top wing): 7.19m (23ft 7in.)  
Length: 5.77m (18ft 11in.)  
Height: 2.95m (9ft 8in.)

Naar aanleiding van de voorstellingen van de Raad van State en de Rechtbank Maastricht, zijn wij u te weten te geven dat  
het voorlopige voorzagende bestuur van Rhenish Gemalt & Co. in de Rechtbank Maastricht heeft beargumenteerd dat de voorstellingen van de Raad van State en de Rechtbank Maastricht niet kunnen worden gehanteerd omdat zij niet voldoen aan de voorwaarden van artikel 10:1 van de Wet op de handelsoorlog. De voorstellingen van de Raad van State en de Rechtbank Maastricht hebben volgens het voorlopige voorzagende bestuur niet voldaan aan de voorwaarden van artikel 10:1 van de Wet op de handelsoorlog.

04116

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikflasche in einer milden Waschmittelreinigung und an der Luft trocken, damit die Farbenstruktur und die Abziehbildhersteller besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farbe gut durchtrecknen lassen, erst dann das Zusammenbauen fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löscheipfe andrücken.

**NL. OPGELICHT:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigdheden: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmedium reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de deklaag niet beschadigen. Controleer voor het lijmen van de onderdelen passen; lijn en opbrengt. Chroom en verf van de lijmlakken verwijderen. Kleinere onderdelen veren voorzien dat van het room worden verwijderd (4). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met montage. Elk decal afzonderlijk uitlijnen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipasta afdrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specific field sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then commence to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off inner and into designated position, then press on with blotters none.

**O**n peut également utiliser un papier à motifs imprimés. Il suffit de le couper et de coller les motifs sur le papier à bord. Pour éviter que les motifs ne décollent, il faut les coller avec une colle à bois ou à la colle à tissu. Si l'on utilise une colle à bois, il faut faire attention à ce qu'il n'y ait pas de goutte de colle dans les trous des boutons. Si l'on utilise une colle à tissu, il faut faire attention à ce qu'il n'y ait pas de goutte de colle dans les trous des boutons.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerado (1) a (20). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar la pieza (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura de los calcamentos. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sección (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar los calcamentos una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Desfilar del papel los calcamentos en el horno calentando y manteniendo colgante encima de él una vez seco.

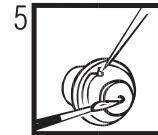
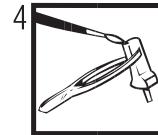
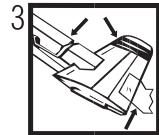
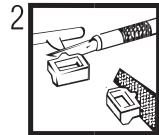
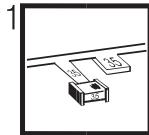
**ATENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltellino e lima per togliere lo sfavillio dai pezzi (2), destriolo e mollettino da butato per tenere insieme i singoli dadi avvolti all'interno (3). Levare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decodificabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi abbiano sul bordo prima di rimuoverli (4). Far scorrere bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rigirare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beaktar följden i sammansättningstegeten. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummirör, lejv och klädnyper för att hålla sammen de limmde detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en miljötvättmedelslösning och torra dem i luften för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem med använd linimentsparsamt. Avlägsna krom och lac från ytorna, som kommer att impass ihop. Små deltalar innan du avlägsnar dem från framsidan (4). **L**äder tillräckligt korta igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ur varje dokumentum enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flyttis motivet bort från dokumentet.

popperet genen af trykka ved angivna stället och tryckta med läskpapper.

αλλά μέσας ήταν της ρομπίνας (4) (5). Λατ. λαρνή γερε διδεῖ συμμετέχειν στην πόλη. Ουεράγινγκ-βιλέρνες μονεμώσεις στα επενδύσεις και δρυπές σε 20. ισκόν. Σκού μονεμή προ προφετ η φύση μετράει με την απόσταση.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμόλωση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε έξαρτμα είναι αριθμημένο (1). Προσεξτε τη σειρά "των βιτρύους" συναρμόλωσης. Αποτυπώνεται εργαλείο: μαζική και λίγη συναρμόλωση. Το πρώτο είναι για τη λεπτοποίηση των εξαρτμάτων (2), λαστιχένια τανία, κολλητική τανία και μονταλάκι για τη συγκράτηση των κολλεύματων μεμονωμένων εξαρτμάτων (3). Καθρέπτε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθεριστικό διάλυμα και στεγνύστε τα στον άρει, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφωση του χρώματος και των λαχανοκαρπών. Πριν το κόλλαγμα, ελέγχετε αν τα παιρίσματα μεταβούν τα εξαρτήματα. Επαλύπτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικλήσης χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνετε από το πλαίσιο (4). Αφήστε τα στεγνύσσουν καλά τα χρώματα και ωστέρα συνεχίστε τη συναρμόλωση. Κόγιε έχωριστα το κάθε μισθιό των λαχανοκαρπών και βουτήστε το σε ζεύτη ψερό για περισσότερη έλεγχο. Απομακρύνετε το μισθιό από το χαρτί, στο σημαδεύσμενο σημείο και πιεστείτε το με το σπουδόγραφο.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelheiten aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelsweg 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamatiestappen worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjeslabels worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder reembours. Ons adres: Revell GmbH & Co. KG, afdeling X, Henschkestr. 20-30, 32257 Bünde.

**Revell GmbH & Co. KG · Henschelstraße 20-30 · D-32257 Bünd**

## **Read before you start!**

**N: OBS! Les nøyig igjennom monteringsanvisningen før summenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrimmen. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibund, tape og klestikler for å holde sammen de finne enkeltleddene (3). Rengjør plastdelene i milde såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bilden sitter bedre. For pålinningen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt him, fjer krom og farge på klebeflatene. Mål de små delene for de fjerma ne fram (4) (5). La fargene godt for god sommermontering fortsettes. Stedje ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 10 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merket stedje og trykk på med trekoppar.**

**P. ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos os partes componentes são numerados. (1). Atente para o número das peças de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para parafusar e reborar as peças (2), foice adesiva e régua de 10 polegadas para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas os or, de forma que a demão de linte e os descalces tenham uma boa aderência. Antes de colorir, verificar se as peças encaixam; utilizar o círculo em queparam quantidade. Eliminar o excedente e o linta das superfícies e serem coladas. Não passar colas nos peças que ameixem fixar na grade de matrícula plástica. Pintar as peças pequenas, antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a pintar completamente para depois continuar com montagem. Colar separadamente cada um das decaules e mergulhá-los em água marina durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do painel na posição indicada e cada um mata-borrão.

**FIN: SUOMI:** Lue rakennusobjekti huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioiden osien aikaa  
osennejä myös. Tervitän työkalut! Veitsi ja viili osien ylimaläistäminen pitää poistamisenne! (2); kuminuoti, teipä ja pyykkikankaalle yhteenliittymisen osien palloilmapinnatimiseksi! (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineella ja on  
näiden kuivaus itsessään. Jotka modit ja sirkuttevat tervitän niillä paremmat. Tarkasta ennen lämmitä, että osat sopivat  
toisiinsa; veitit liimauksia säästötilaan. Poista kromaus ja modit lämpimöistä. Muodaa pienet osat ennen ettei ne pidä  
irronneesta (4). Anna modat kuivua kunnolla ennen kuin jatkais kokoonpanon. Lekkää jokainen sirkutku erikseen  
irri ja irtoi lämpimöin veteen n. 20 sekuntiksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painotamalla lämpimöpaperi  
kuvin toista puolesta vasten.

**RUS: Внимание:** Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, klej/лак и зажимы для сушки белла для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картишки лучше приспособились. Перед приклейыванием проверить, подходит ли деталь; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удаляны из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд осушить в теплую воду. На обозначенном месте картинки отуди оторвать от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładną instrukcję montażu. Każda część jest pomierowana (1), Zwrzcić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzi: noż ręczny do pliszania usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieleszy dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć pozostałe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nieskończony kąt. Sausać chrom oraz farbę z powierzchni przeszywanych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4). Farbe dobrze wysuszysz, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciągać pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć po 2 sekundach w ciepłej wodzie. Skręcać motyw z napierci na oznaczono miejsce i docierać hilusa.

boyayı yarışırma yüzelerinden temizleyin. Iskeletler sökmekden önce, kırıcı parçalar boyayın (4). (5). Boyacı yurume kırıkları brakın, sonra montaj devam edin. Her çarktara motilini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcaz suya daldırın. Motili işaretlenen yere kagıtın en ilgilme seviyesine kadar ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montožního návodu důkladně pročist. Článek díl je očíslovaný (1), Dbejte na pořadí montožních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pravý kladívko, lepicí pastka a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztočku jemnouho mýdla prostředkem a nechat vodou vznášet do vzdachu. V oblastech zájemu zlepší přimávost barevného rázu a obrys. Před nalepením zkombinovat, zdaleka díly líticí; lepidlo napájet výrovnat. Chrómu a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřit před jejich odstraněním z rámu (4). (5). Barvy nechat dobit proschnout, teprve potom pokračovat v sestavování. Každý motiv obtísky jednotlivě vyrůznit a ponorit do teplé vody na dobu přibližně

**20 sekund. Motívum na označením místě z papíru odnutila při práci pomocí stříbraho papíru.**

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutató alaposan el kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges származók: kés és rezszel az alkatrész sorjánthósági (2); gumi szalag, ragasztószál és ruhacsipesz az összeragasztóval alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy moszészel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészök összehangolva-e; a ragasztónyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéköt a ragasztási felületekre el kell tölteni. A kisérnivaló alkatrészeket a keretből töröntve a festékkel összecsapva le kell tisztítani. A festékek hagyni kell jól megszáradni, az összeragasztó csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell ki vágni és kb. 20 másodpercire meleg

vézbé kerül átazáni. Ámotivumot a megelőzít helyen a papírról lecsúsztatni és itatópapírral felnyomni. **SLO: UPOZORÍLO:** pred sestavou dobro prečítať upozorilo za sestavou. Vsak jej je označen (1). Sledujte si stopek pri montáži. Potrebovo oreho: noži v orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za uvrstitev zalepenih delov (3). Plastične dele ocistíte z blagin detergentom, sižiti na zraku da bi se sloj barve in preslikali boljši prijeli. Pre lepljeniem obvezno preverite če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašate lepilo. Na površinu na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hranivo iz barve. Manjše dele treba premazati in pôstem oddeliti z ramja (4) (5). Pustiti da se barve dobro posúší. Šele potom nastaviť s mestovaním. Vsak presliko posobno zarezati v popolni do povode ca. 20 sekund. Motiv na nastavju mestu oddeliti od papirja in nanesiť z uplačen-

**GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell GmbH & Co. KG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.**

F. Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

## **Verwendete Symbole / Used Symbols**

**Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Bauteilen verwendet werden.**  
**Veullez les symboles ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
Sirvánsse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**  
Huomio seuravat symbolit ja käytetään seuraavissa rakennustapahtumissa.  
Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w ponieszych etapach montażowych  
**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabilecek olan, asagidakı sembollerle lütfen dikkat edin.**  
Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési folylokban alkalmazásra kerülnek, vigyeg figyelembe.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.  
Op voorstel, presteer afdeling afdeling simbolen die sequentie pos. mesmos seer uadaas has proximas etapas de montagem.  
**Onderzoeken:** Nedanstående pikogram används i följande arbetsmomenten:  
• Venligst markera vilket tekniskt symbol som är benämnt i följande byggnadskonstruktioner.  
• Indikera med en röd linje att du har sett och förstått konstruktionsprinciperna.  
Dopoznajte se srovnávání s výkresy výrobku. Po rozpoznaní výkresu, toto otázky vypočítáte se zdrojem. Výsledky vložte do výkresu.  
Dbejte prosím na dade uvedení symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.  
Prosíme Váš pozornost na sledující simbole kteří se uporabují v následujících krochach.



Azieblier in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decalcifiers  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even later weken en aanbrengen  
Remojar y aplicar las calcomanías  
Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
Innemergere in aqua ed applicare decalcamento  
Błotić i później naklejać  
Kostitja skutifom vrednosti ja sedsa pakaljene  
Fukt motivet i varmt vann og far det over på mønster  
Dyp bildet i vann og sett det på  
Переводящую картинку намочить и настянуть  
Zmijekućią kalkomanię wodzie a następnie  
ВЪТЕЧИТЕ ѝ хдакомид от веро и  
Çıkartmayı suyla yumusatın ve koyun  
Obtisk namoczyć w wodę i umistit  
matriska potoliti v vodu i zatem nanasati  
Presilastic potoliti v vodu i zatem nanasati



Klein	Nicht klein
Glue	Don't glue
Collar	Ne pas coller
Lijmen	Niet lijmen
Engomar	No engomar
Colar	Não colar
Incollare	Non incollare
Limmata	Limmata ej
Liimata	All liimata
Limes	Skal IKKE limes
Lim	Ikke lim
Клеить	Не klejти
Przykleić	Nie przyklejać
κόλλαμε	μη κόλλατε
Yapıstırma	Yapıstırmayın
Lepení	Nelepiť
ragasztani	nem szabad ragasztani
Lepliti	Ne lepliti



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidsstrinn
Antall arbeidsstrinn
Количество операций
Ліцація обраціїв таун ергодів
İş sahafalarının sayısayı
Počet pracovnich operacií
a munkafolyamatok száma
Števíkla koraka montáže



18



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérez de la même façon sur l'autre face  
Deszelfe handligen herhalen an den tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
Stessa procedura sul lato opposto  
Upprepa proceduren på motsatta sidan  
Toista sama toimenpusta kulle vieressellä sivulla  
Gjenta prosedyren for den motsatte siden  
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor  
Повторять таку ж операцію на противоположній стороні  
Таки сам працебез позиції почніть зробити на строні зворотній  
επαναλαμβάνετε την ίδια διαδικασία στην αντίτυπη πλευρά  
Ayni işin karşı tarafta tekrarlayın  
Şeriñin postegi zoraklaşdırın, bu postegi strane  
uygulanır a folyamatos a szemben halártól oldalon megismételni  
Ist postegi ponovit na suprotni strani



Mit einem Messer abtrennen	Loch bohren
Detach with knife	Make a hole
Détailler au couteau	Faire un trou
Met een mesje afsnijden	Maaik een gat
Separar o con un cuchillo	Practicar un taladro
Separar utilizando una faca	Perfurar
Staccare col coltello	Fare un foro
Skrá loss med kniv	Borra hål
Irróla veitsellá	Poraž reliká
Adskilles med en kniv	Der bores et hul
Skjær av med en kniv	Bor hull
Отделять ножом	Пронизывать отверстие
Одделить ножом	wydrążać otwór
Будьте осторожны с <b>эвой махапи</b>	осторожно! грата
Bei bićak le kesin	Delikat
Oddílť pomocou nože	Vytvárať díru
kés segítségével leválasztani	lyukat fújni
Oddelíť z nozem	Narediti lukino



**Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice**

- **D: Beiliegenden Sicherheitstexten beachten und nachschlagebereit halten.**  
E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
  - **F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**  
NL: Houd u aan de bijgevoegde veiligheidsinstructies enhou deze steeds bij de hand.
  - **E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**  
I: Seguir la avvertenza di Sicurezza allegata e tenerla a portata di mano.  
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.  
S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
  - **FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitusketke.**

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

**PL:** Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

**GR:** Προσέδετε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτοις ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

**TR:** Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alüp, bakabileceginiz bir

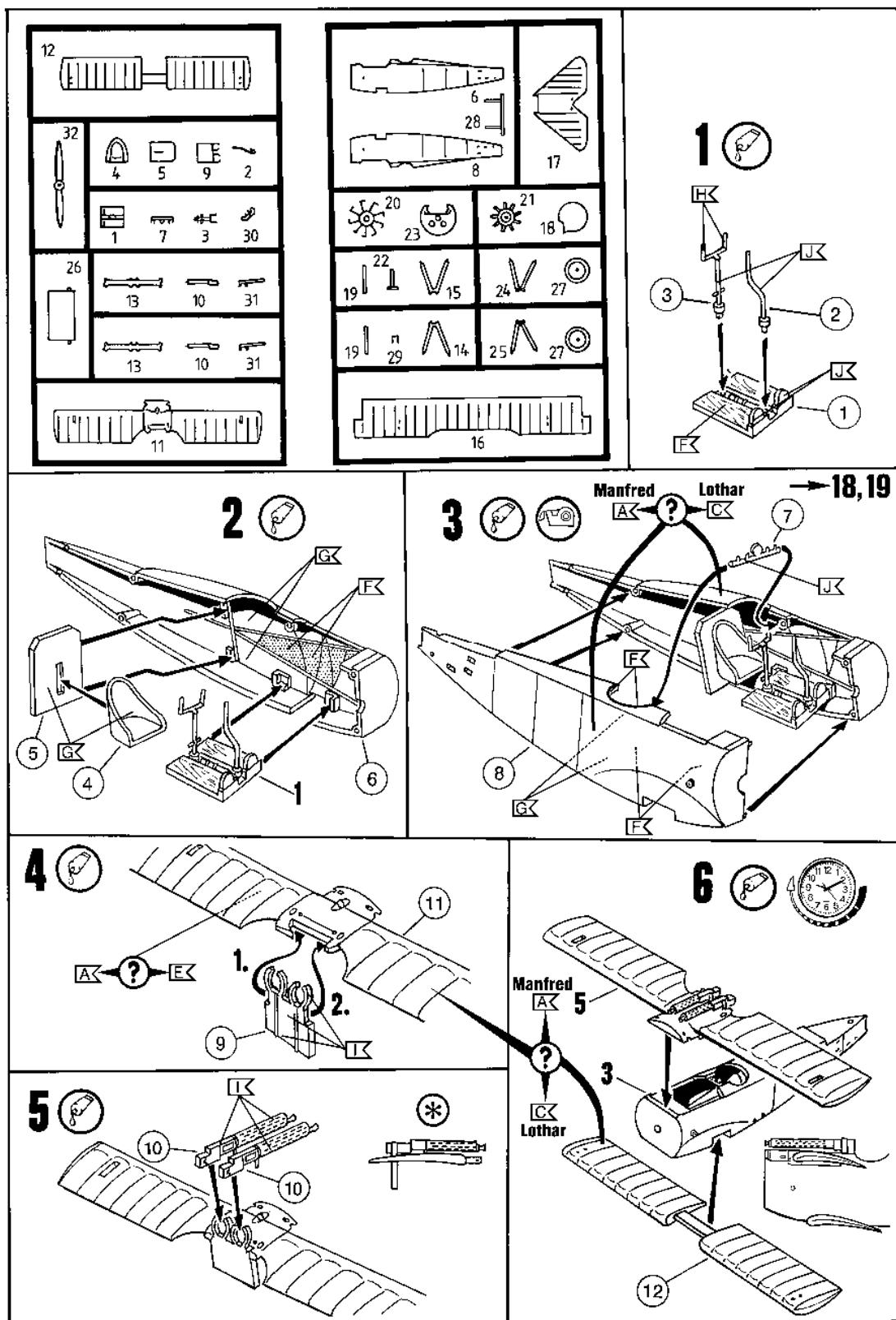
**H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!**

**H:** A mellekelt biztonsági szöveget vége figyelembe és tartsa felápozásra később.

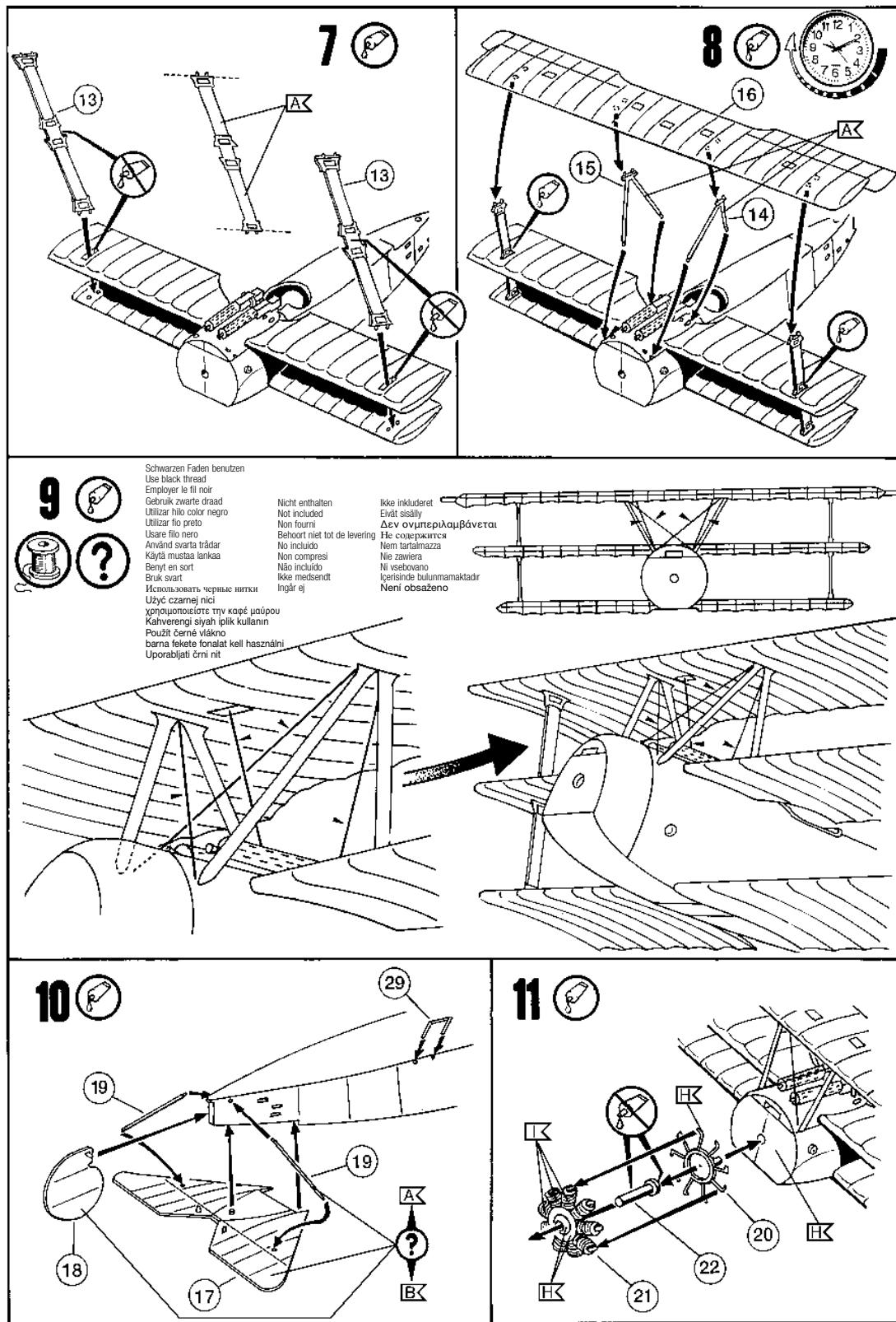
04116

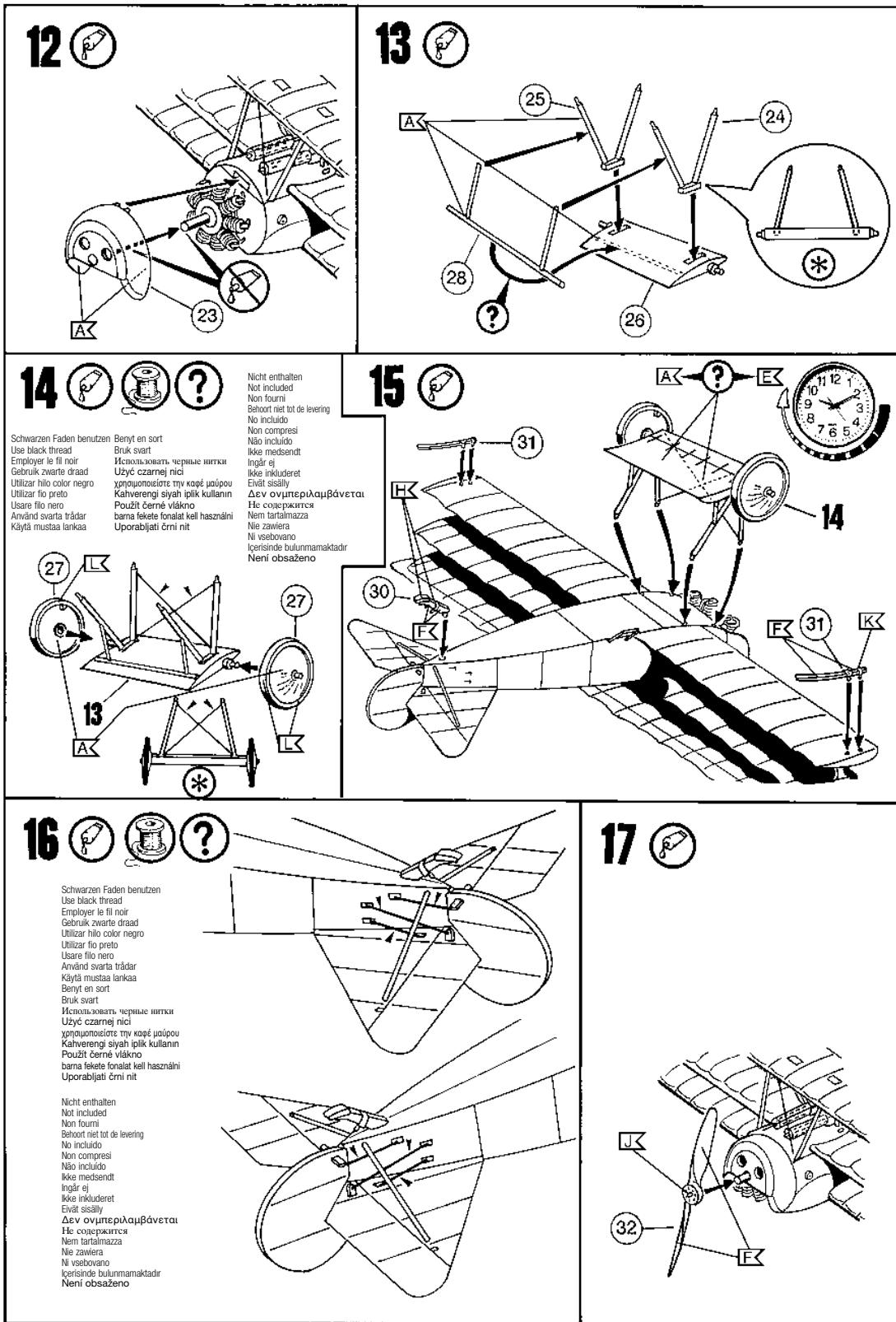
**Benötigte Farben / Used Colors**

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benedigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Avänd farger	Tarvitvat värli Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαραίτουσα χρώματα	Gerekli renkler Ποιετούσα χρώματα	Szükséges színek Potrebné barvy
<b>A</b> karminrot, matt 36	weiß, matt 5	+ gelb, matt 15	<b>C</b> Gelblich, matt 42	40 %	<b>D</b> helloliv, matt 45	60 %	<b>E</b> Hellblau, matt 49	<b>F</b> ocker, matt 88
karmin rot, matt	white, matt	+ yellow, matt	Yellow olive, matt	40 %	gelb, matt 15	60 %	Light blue, matt	ochre brown, matt
rouge carmin, mat	blanc, mat	jaune, mat	Olive jaunâtre, mat	+	yellow, matt	jaune, mat	Bleu clair, mat	ocre, mat
karmijnrood, mat	wit, mat	geel, mat	Gelblich, mat	+	olive clair, mat	geel, mat	Lichtblauw, mat	oker, mat
carmin, mate	blanco, mate	amarillo, mate	Amarillo oliva, mate	+	aceituna, mate	amarillo, mate	Azul claro, mate	ocre, mate
vermelho carmim, fosco	branco, fosco	amarelo, fosco	Amarillo-oliva, mate	+	oliva claro, fosco	amarilo, fosco	Azul-claro, mate	ocre, fosco
rossi carmine, opaco	bianco, opaco	giallo, opaco	Giallo oliva, opaco	+	oliva charo, opaco	giallo, opaco	Blu chiaro, opaco	ocre, opaco
karminrot, matt	vit, matt	gul, matt	Guloliven, matt	+	jussolv, matt	gul, matt	Ljusblå, matt	ocra, matt
karminpunainen, himmeä	valkoinen, himmeä	keitainen, himmeä	Olivinkeltainen, matta	+	vaaletti olivi, himmeä	keitainen, himmeä	Vaaleansininen, matta	okra (keltamusta), himmeä
karminrot, matt	hvid, matt	gul, matt	Guloliven, matt	+	lys olive, matt	gul, matt	Lysblå, matt	oker, mat
красный кармин, матовый	белый, матовый	желтый, матовый	Желто-оливковый, матовый	+	светло-оливковый, матовый	желтый, матовый	Св.желтый, матовый	окра, матовый
красивый кармин, матовый	bialy, matowy	żółty, matowy	Oliwkowozółty, matowy	+	jasnozielony, matowy	żółty, matowy	Jasmoniebieski, matowy	ochra, matowy
κόκκινο οξιάρι, ματ	λευκό, ματ	κίτρινο, ματ	Κίτρινο λόβι, ματ	+	συνοχτό χρή, ματ	κίτρινο, ματ	Μήλη αυχούρι, ματ	ύγρα, ματ
lár rengi, mat	beyaz, mat	sarı, mat	Sary zeytin yesili, mat	+	apik zeytuni, mat	sarı, mat	Apik mavı, mat	koyu kavuncı, mat
krbové červená, matná	bílá, matná	žlutá, matná	Sárgás olajzöld, matt	+	světleolivová, matná	žlutá, matná	Világoskék, matt	okrový žlutá, matná
kármínpiros, matt	fehér, matt	sárga, matt	Züntölövővá, matná	+	világos oliv, matt	sárga, matt	Svetlomodrá, matná	okker, matt
šmrinka rdeča, mat	bela, mat	rumena, mat	Rumenolivina, brez leska	+	svetlo oliva, mat	rumena, mat	Svetlodra, brez leska	oker, mat
<b>G</b> 90 %	<b>H</b> 10 %	<b>I</b> 60 %	<b>J</b> 40 %	<b>K</b> 25 %	<b>L</b> 75 %			
weiß, matt 5	+ gelb, matt 15	aluminium, metallic 99	eisen, metallic 91	+ anthrazit, matt 9	sand, matt 16	+ helloliv, matt 45	anthrazit, matt 9	blaugrau, matt 79
white, matt	yellow, matt	aluminum, métallique	steel, metallic	anthracite grey, matt	sandy yellow, matt	light olive, matt	anthracite grey, matt	greyish blue, matt
blanc, mat	jaune, mat	aluminum, métallique	acier, métallique	anthracite, mat	olive clair, mat	olive clair, mat	anthracite, mat	gris bleu, mat
wit, mat	geel, mat	aluminio, metálico	acer, metálico	anthraciet, mat	zandkleur, mat	olijf-licht, mat	anthraciet, mat	blauwgris, mat
blanco, mate	amarillo, mate	aluminio, metálico	ferro, metálico	anthracite, mate	zandkleur, mat	aceituna, mate	anthracite, mate	gris azulado, mate
branco, fosco	amarelo, fosco	aluminio, metálico	ferro, metálico	anthracite, fosco	area, fosco	oliva clara, fosco	anthracite, fosco	cinzenta azulado, fosco
bianco, opaco	giallo, opaco	aluminio, metálico	järnfärg, metallisk	anthracite, opaco	area, opaco	oliva chiaro, opaco	anthracite, opaco	grigio blu, opaco
vit, matt	gul, matt	aluminium, metallisk	jern, metallisk	anthracit, matt	sand, matt	lysolv, matt	anthracit, matt	blågrå, matt
valkoinen, himmeä	keitainen, himmeä	aluminiumpaita	jern, metallisk	anthracit, himmeä	keksrä, matt	vaalean olivi, himmeä	anthracit, himmeä	sinharama, himmeä
hvid, mat	gul, matt	алюминиевый, металлик	сталь, металлик	anthracit, himmeä	sand, matt	lys olive, matt	anthracit, matt	blågrå, mat
бѣлый, матовый	желтый, матовый	алюминиевый, металлик	сталь, металлик	антрацит, матовый	песчаный, матовый	светло-оливковый, матовый	антрацит, мат	сине-серый, матовый
бѣлый, матовый	желтый, матовый	алюминиевый, металлик	алюминий, металлик	антрацит, матовый	piaskowy, matowy	jasnozielony, matowy	антрацит, мат	siwiy, matowy
бѣлый, мат	желтый, мат	алюминиевый, металлик	алюминий, металлик	антрацит, матовый	хрупкий дымок, мат	св.желтый χρή, ματ	антрацит, мат	укропиέλ, ματ
бѣлѣ, матнѣ	жѣлтѣ, матнѣ	алюминиевый, металлик	демир, металлик	антрацит, мат	kum rengi, mat	apik zeytuni, mat	антрацит, матнá	mavi gri, mat
žltá, matná	žltý, matný	aluminiumpaita	železná, metalická	antracit, matná	pisková, matná	světleolivová, matná	антрацит, матнá	modróseda, matná
fehér, matt	színes, matt	aluminiumpaita	vas, metall	antracit, matt	homokszínű, matt	világos oliv, matt	антрацит, matt	kékeszürké, matt
bela, mat	rumena, mat	aluminijum, metalik	žeželzna, metalik	antracit, matt	pesek, mat	tamno siva, mat	тамно сива, мат	plavo siva, mat



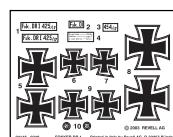
04116



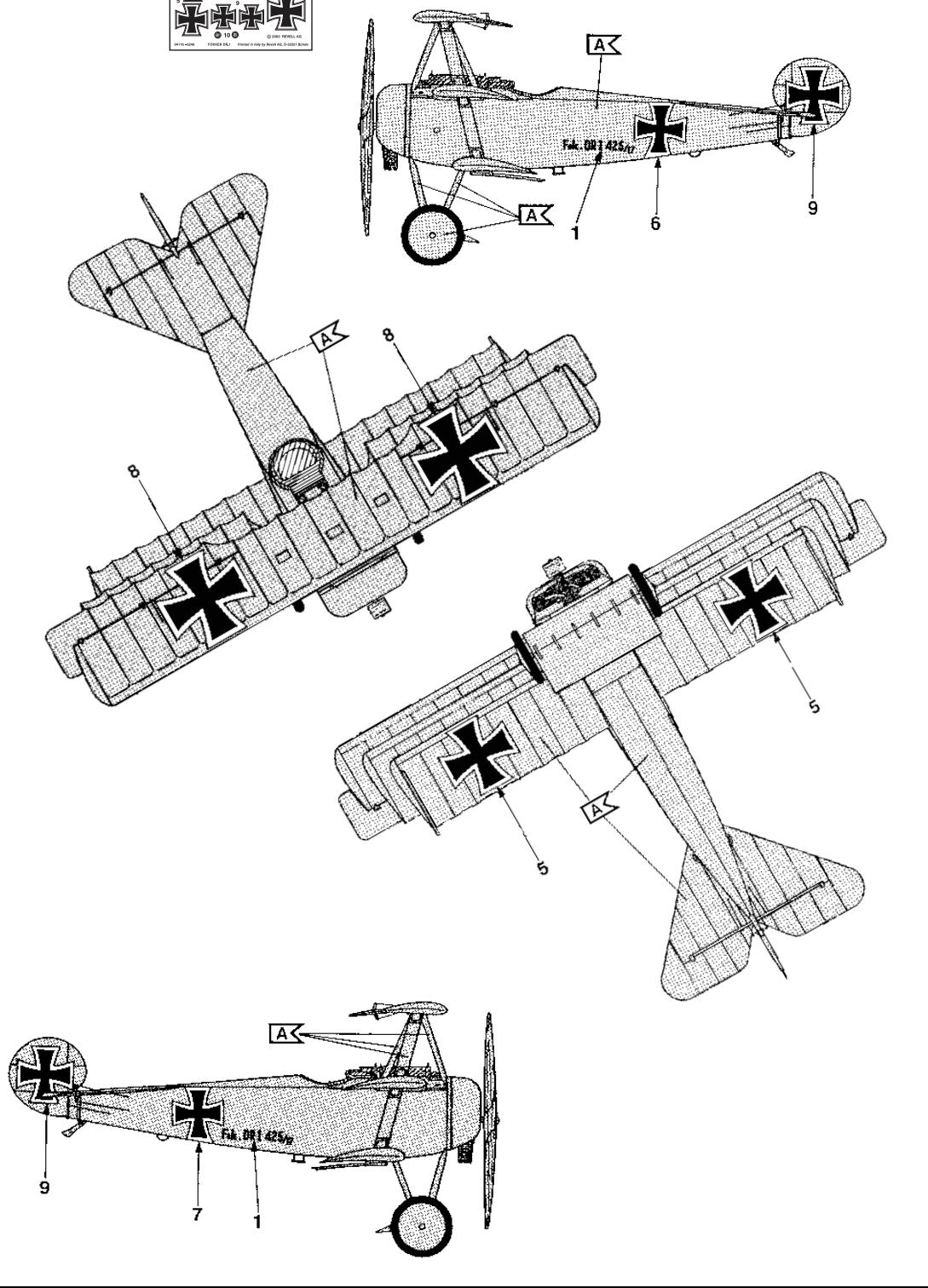


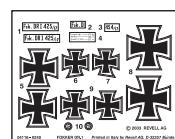
04116

**18**



Fokker DR.1, flown by Rittmeister Manfred Freiherr von Richthofen,  
Kommandeur Geschwader 1, (Jastas 4, 6, 10, & 11), March 1918.



**19**

Fokker DR.1, flown by Lieutenant Lothar von Richthofen,  
Kommandeur Jasta 11, Lechelle, March 1918.

